


Disney • PIXAR

ХРАБРАЯ СЕРДЦЕМ




Книга 1
В поисках волшебства

Книга 2
Тайна Огнепада

Книга 3
Призрачная гостья

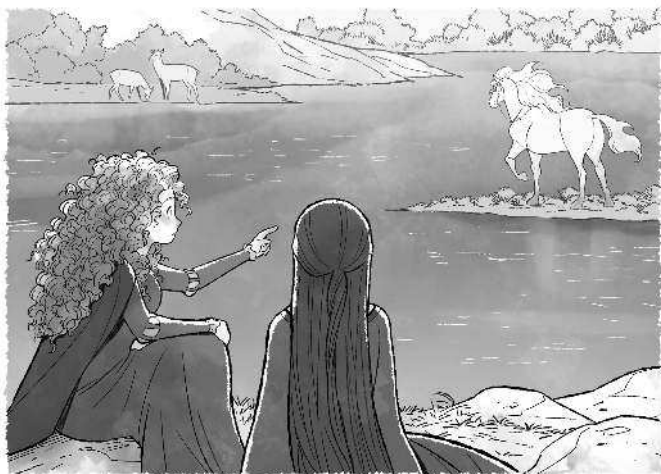
Книга 4
Тайное заклинание



Disney · PIXAR

ХРАБРАЯ СЕРДЦЕМ


Призрачная гостья



#эксмодетство

Москва

2018



УДК 821.111-34-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44
Б24

Sudipta Bardhan-Quallen
MERIDA. THE GHOSTLY HORSE

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc.
All Rights Reserved

Бардхан-Кволлен, Судипта.
Б24 Призрачная гостья / Судипта Бардхан-Кволлен ; [пер. с англ. В. В. Найденова]. — Москва : Эксмо, 2018. — 160 с. — (Disney. Pixar. Храбрая сердцем. Новые приключения Мерида).

ISBN 978-5-699-97037-7

Мерида вместе с родителями и братьями отправилась на каникулы у озера. Но неожиданно девушке повстречалась необычайной красоты белоснежная лошадь, хотя в этих местах Шотландии дикие лошади и не водились. На следующий день к ним пожаловала таинственная гостья, от которой у Мерида побежали мурашки, а ее верный конь Ангус и вовсе насторожился. Да еще и братья девушки повели себя как-то странно. Неужели снова магия?

УДК 821.111-34-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Найденов В., перевод на русский язык, 2017

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2018

ISBN 978-5-699-97037-7

Анике — С.Б.К.



5





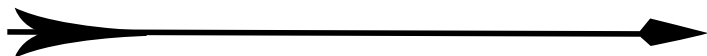
6






Мерида сочувственно посмотрела на своего отца, короля Фергуса из Данброха. А тот в отчаянии всплеснул руками.

— Ну я просто не знаю, — горевал король. — Представить себе не могу, как это сделать.






— О, папочка, — вздохнула Мерида. — Тебе нужно успокоиться. Вместе мы всё с тобой уладим.


— Но как же? Это ведь невозможно! Никаких надежд! — сокрушался Фергус. — У всякого человека есть предел возможностей, даже если это король! — И он схватился за голову. — Мне никак не запихнуть все эти вещи в одну повозку!

Притворная досада на лице Фергуса не могла оставить Мериду равнодушной. Она долго сдерживала себя, но в конце концов не выдержала. Она хихикнула — вначале тихо, затем погромче и, наконец, рассмеялась от души. Какое-то время отец хмурился, но потом на его лице заиграла лукавая улыбка.

— Вот, дочь моя, — сказал Фергус, сунув в руки Мериде какой-то







свёрток. — Держи. Запихни куда-нибудь.

Свёрток оказался небольшим, и девушка смогла отыскать ему место в одной из перемётных сумок у Ангуса. Конь тихо заржал, и она похлопала его по носу.

— Не беспокойся, малыш, — прошептала она, — я не стану тебя слишком нагружать.

Повернувшись к отцу, Мерида сказала:

— Нам, видимо, понадобится ещё одна повозка, отец. Особенно если мама захочет взять с собой ещё пару мешков с обувью.

— В королевском домике у озера мы собрались провести всего неделю, — проворчал Фергус, хотя в глазах его блестели искорки. — Сколько сапог она собирается там

носить? У неё ведь всего одна пара ног! Не десять!

— Только бы мама не услышала! — предостерегла отца Мерида.

— Слишком поздно! — раздался откуда-то сзади грозный голос королевы Элинор.


Прежде чем повернуться к ней, Мерида и Фергус переглянулись между собой. Мерида прикусила губу и виновато улыбнулась, а Фергус пожал плечами.

— Прости, любовь моя. Уж я-то знаю, что тебе нужна вся обувь до единой пары.

Элинор выгнула брови и холодно посмотрела на мужа и дочь. Но потом улыбнулась.

— Любая женщина должна хорошенько подготовиться к дальней поездке, — сказала она, вынимая из






одной из сумок вышитые узорами
ночные тапочки. — Что, если туда,
на озеро, к нам явятся гости?

Фергус фыркнул.

— Конечно, дорогая. Может быть,
нам понадобится ещё устроить зва-
ный обед в нашем уединённом част-
ном королевском домике! Э-э... куда
доступ посетителям строго запрещён.
Единственный гость, который может
туда к нам приехать, — это Мар-
тин, который ежедневно сообща-
ет о текущих делах в королевстве.
Но ему, поверь, наплевать, что мы
встретим его в ночных тапочках. —
Он порылся в сумке и вытащил
пару крепких коричневых сапог. —
А это зачем? Ты что же, собира-
ешься бродить по болотам?

Элинор выхватила сапоги из рук
мужа.



— А что, если за мной погонится келпи?¹ — сказала она. — Вот в таких сапогах я и смогу убежать. Мерида, дочь моя, позаботься о том, чтобы получше подготовиться к поездке!

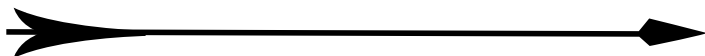
— Почему бы тогда ещё не предостеречь её от оборотней, ведьм или страшных великанов? — пробормотал Фергус.


Элинор повернулась к дочери.

— После всего того, что пришлось пережить нашей семье, твой отец до сих пор не верит в магию.

— В магию-то я как раз верю, — усмехнулся Фергус. — А вот в оборотней и келпи — нет.

¹ Келпи — злой водяной в образе лошади; подстерегает путешественников у речных бродов и топит их.





Всё это лишь сказки и небылицы, которые родители рассказывают своим детям, чтобы напугать их и заставить слушаться.

— Ты не прав, папочка, — нахмурилась Мерида. — Келпи очень опасны. Своим пением они погубили сотни моряков, затянув их в пучину.

— Да это скорее русалки! — отмахнулся Фергус.

— О нет, — продолжала Мерида. — А ещё келпи выжигали целые деревни своим огненным дыханием!

— Может быть, это были всё-таки драконы? — усмехнулся король.

Больше Мерида не могла себя сдерживать. Она прикрыла рот рукой и хихикнула. Даже Ангус, ка-

залось, тихо заржал, услышав эту шутку. Элинор пожала плечами.

— К вашему сведению, — сказала она, — келпи — наполовину люди, а наполовину лошади, и хорошо известно, что они похищают младенцев и топят их.

— Знаю, знаю, дорогая, — кивнул Фергус. — И обещаю тебе, что если мы заметим людей с хвостами, торчащими из-под килтов, то побежим от них прочь без оглядки!

Элинор нахмурилась и запихнула сапоги обратно в сумку.

— Лучше заранее быть готовой ко всему.

Фергус усмехнулся.

— И ещё, чтобы не забыть, — сказала Мерида. — Может быть,

